

Forfatter: Falster, Christian

Titel: Udrag fra LÆRDOMS LYSTGAARD ELLER ADSKILLIGE DISCURSER FØRSTE PART

Citation: Falster, Christian: "Lærdoms Lystgaard eller Adskillige Discursor", i Falster, Christian: *Lærdoms Lystgaard eller Adskillige Discursor*, udg. af JØRGEN OLRIK , 1919-20, s. 357. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-falster01-shoot-idm140591131936656/facsimile.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Lærdoms Lystgaard eller Adskillige Discursor

dæisk bruges her = babilonisk.) Jøderne, der på Jesu tid talte aramaisk, kunde nemlig ikke forstå den gamle hebraiske tekst uden oversættelse. — Skrifstedet lyder i den danske bibeloversættelse: Hvo som udøser Menneskets Blod, ved Mennesket skal hans Blod udøses; thi i Guds Billede gjorde han Mennesket. — Citatet anføres med hebraisk skrift og oversættes på Latin.

q) Rabbi Salomo ben Isak, kaldet Raschi eller Jarchi, var en af Jødernes betydeligste lærde i Middelalderen (1040—1105). Hans fortolkning af Mosebøgerne var den første jødiske bog der blev trykt. — Citatet af ham anføres på Hebraisk og oversættes på Latin.

r) Det er den, der overbevises om afguder, som ifølge Moseloven skal stenes på denne måde.

s) VII, 47. — Citatet anføres på Græsk og oversættes ikke på Latin.

#### XLIV. DISCURS.

a) Om denne oplyser de oftnævnte latinske randgloser: »En ikke særdeles stor Herremand var Assessor Braës, Herre til Kokkedal« (Diderik Chr. Braës, d. 1748; Kokkedal i Torslev s., Ø. Han h., Hjørr. a.).

b) III, 5, 2. — Om Valerius Maximus se note t til IV. discurs.

c) V. Valer. M. VI, 9. — Talen er om Hannibals overvinder, Publius Cornelius Scipio Africanus major (d. 183 f. Chr.).

d) C. Valerius Flaccus var en romersk digter på Vespasians tid.

e) Q. Lutatius Catulus var konsul sammen med Marius år 102 f. Chr., da Kimbrer og Teutoner truede Romerriget; året efter sejrede de to i fællesskab over Kimbrerne i Norditalien. Død 87 f. Chr.

f) L. Cornelius Sulla, den navnkundige romerske hærfører og statsmand, døde 78 f. Chr.